

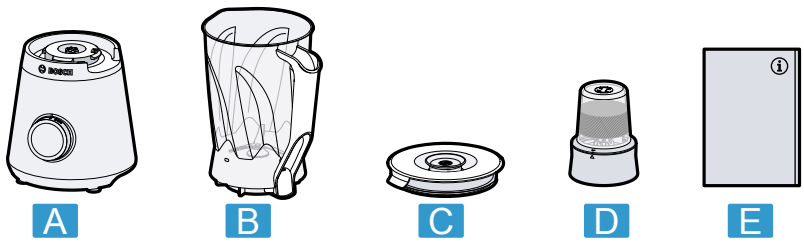


Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

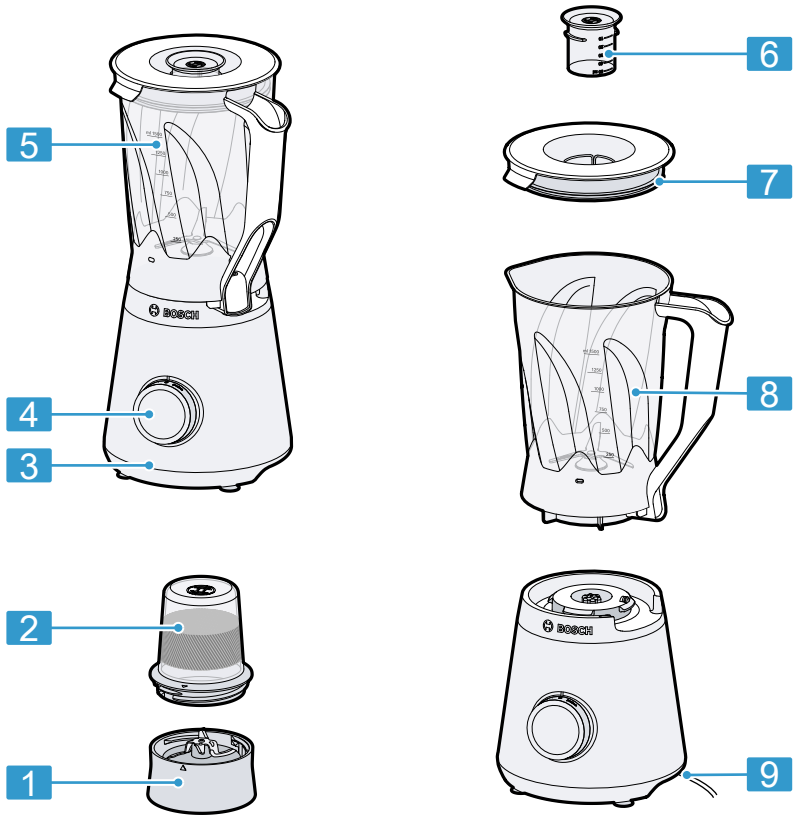
VitaPower Serie | 4

MMB614..

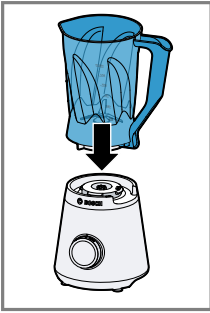
[ar]	دليل المستخدم	خلاط	8
[en]	User manual	Blender	24
[ms]	Manual pengguna	Pengisar	39
[zh]	使用说明书	搅拌机	55
[zh-tw]	使用手冊	攪拌機	66



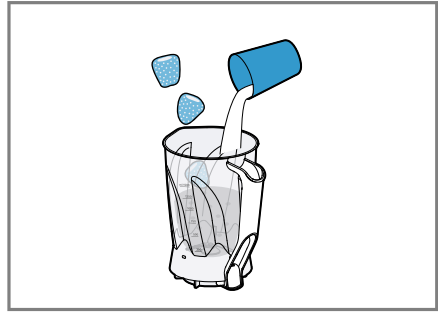
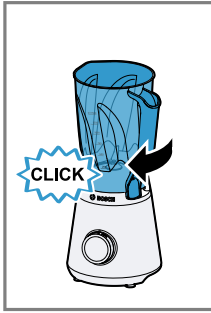
1



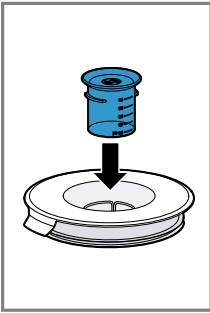
2



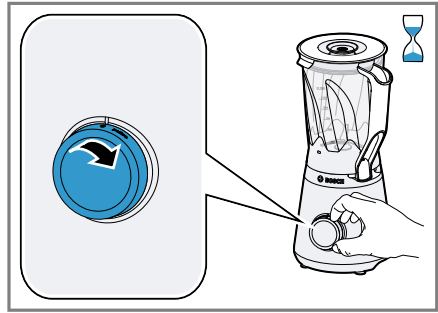
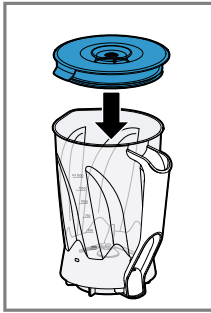
3



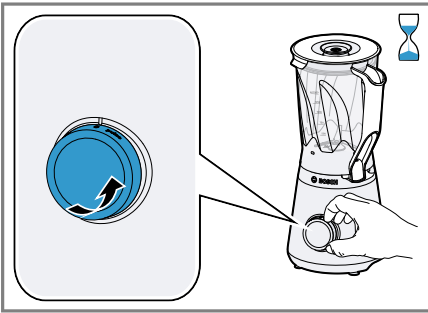
4



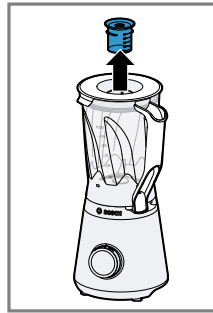
5



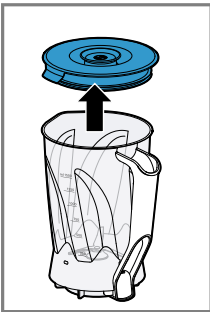
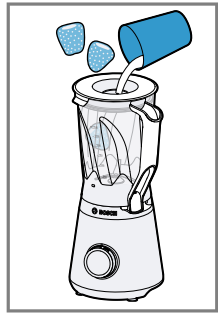
6



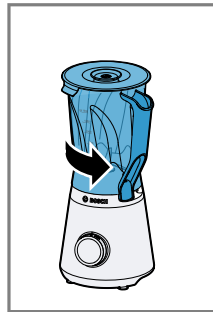
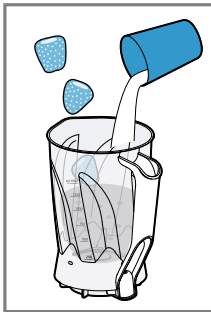
7



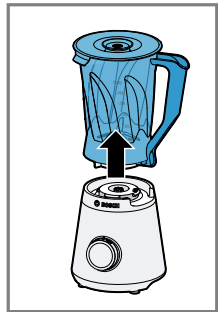
8

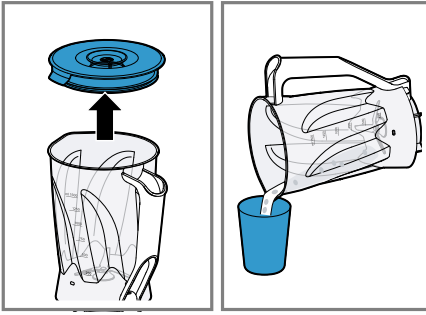


9

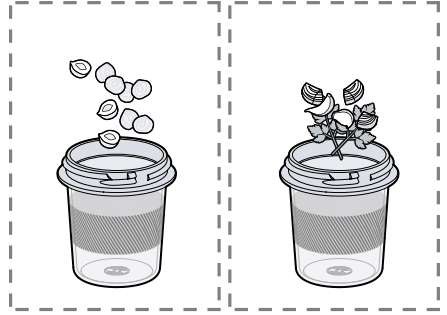


10

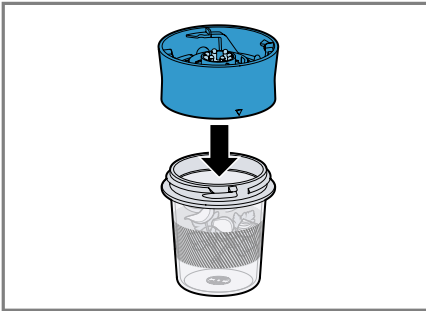




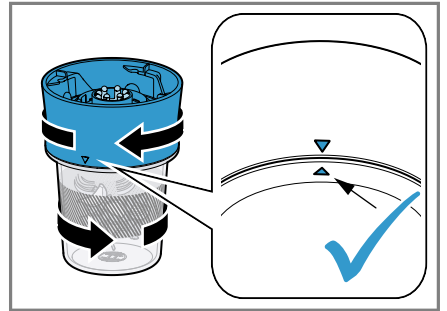
11



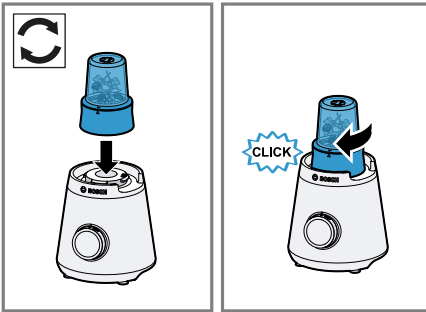
12



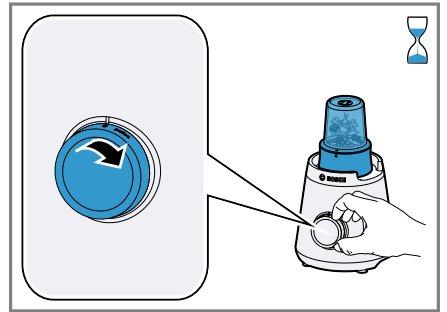
13



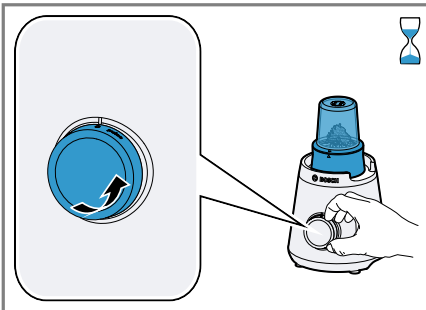
14



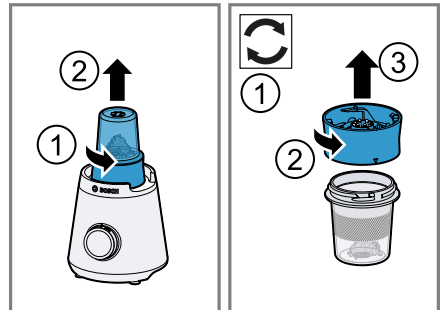
15











16



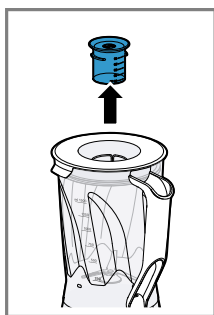
17



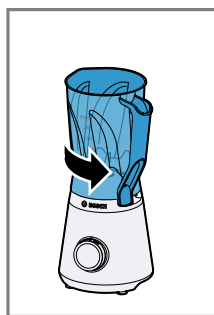
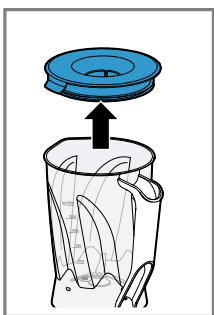
18

		 	 
	✓	✓	✗
	✗	✓	✓
	✗	✓	✓

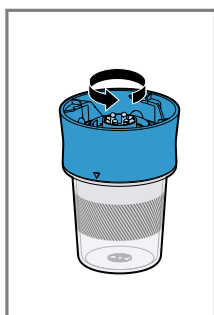
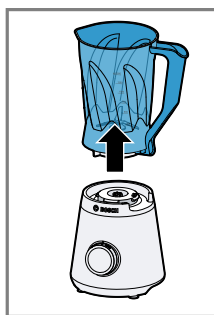
19



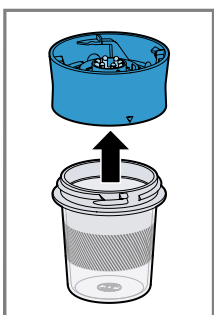
20




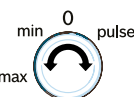


































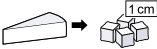


















21



22



		 MIN - MAX		 MIN - MAX	
60%  + 40%  	300 - 1300	max	45 - 90 s		
70%  + 30%  	300 - 1300	max	45 - 90 s		
40%  + 60%  	300 - 1000	max	45 - 120 s	*	
60%  + 40%  	300 - 1300	max	45 - 90 s	*	
40%  + 60%  	300 - 1500	min	20 - 30 s		
 < 70 °C 	300 - 1000	min	30 - 60 s		
60%  + 40%  	300 - 1000	max	45 - 90 s	*	
 +  	300 - 1300	max	45 - 90 s		
		5 - 10 x 10 g	pulse	2 - 3 x 1 s	

				
		50	max	3-6
		10 x 	pulse (1 s)	1-2 x
		50	min (1 s)	1-3 x
		5	pulse (1 s)	1 x
		70	max	30
	 ● L	×	×	×
	 ● M	×	×	×
	 ● S	70	max	5
	 ● L	50	pulse (1 s)	8 x
	 ● M	×	×	×
	 ● S	50	max	30



لمزيد من المعلومات ، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الرقمي.

فهرس المحتويات

- | | | |
|------|---|----|
| 7.6 | تفريغ وعاء الخلاط..... | 16 |
| 7.7 | تحضير المواد الغذائية باستخدام ملحق آلة التفتيت/ الطحن..... | 16 |
| 7.8 | تفريغ ملحق آلة التفتيت/ الطحن..... | 16 |
| 8 | التنظيف والعناية..... | 17 |
| 8.1 | مناسبة غسالة الأطباق..... | 17 |
| 8.2 | مواد التنظيف..... | 17 |
| 8.3 | تنظيف الجهاز الأساسي..... | 17 |
| 8.4 | تنظيف الخلاط..... | 17 |
| 8.5 | تنظيف ملحق آلة التفتيت/ الطحن..... | 18 |
| 9 | الوصفات..... | 18 |
| 9.1 | نظرة عامة على الوصفات..... | 18 |
| 10 | التغلب على الاختلالات..... | 20 |
| 11 | النقل والتخزين والتخلص..... | 22 |
| 11.1 | التخلص من الجهاز القديم..... | 22 |
| 12 | خدمة العملاء..... | 22 |
| 12.1 | رقم المنتج (E-Nr.) ورقم المصنع (FD)..... | 22 |
| 12.2 | اشتراطات الضمان..... | 22 |
| 1 | الأمان..... | 9 |
| 1.1 | إرشادات عامة..... | 9 |
| 1.2 | الاستعمال المطابق للتعليمات..... | 9 |
| 1.3 | تقييد دائرة المستخدمين..... | 10 |
| 1.4 | إرشادات الأمان..... | 10 |
| 2 | تجنب الأضرار المادية..... | 13 |
| 3 | حماية البيئة والتوفير..... | 13 |
| 3.1 | التخلص من مواد التغليف..... | 13 |
| 4 | إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه..... | 13 |
| 4.1 | إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف..... | 13 |
| 4.2 | محتويات عبوة المنتج..... | 13 |
| 4.3 | نصب الجهاز..... | 13 |
| 5 | التعرّف..... | 13 |
| 5.1 | الجهاز..... | 13 |
| 5.2 | الرموز..... | 14 |
| 5.3 | مفتاح دوار..... | 14 |
| 5.4 | أنظمة الأمان والسلامة..... | 14 |
| 6 | قبل أول استخدام..... | 14 |
| 6.1 | تنظيف الجهاز والأجزاء..... | 14 |
| 7 | الاستعمال الأساسي..... | 14 |
| 7.1 | طول الكابل..... | 14 |
| 7.2 | توصيات السرعات..... | 14 |
| 7.3 | تحضير المواد الغذائية باستخدام الخلاط..... | 15 |
| 7.4 | استخدام التشغيل اللحظي..... | 15 |
| 7.5 | إضافة المكونات..... | 15 |

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء الأصلية.
 - لتفتيت وفرم وخلط وطحن وخفق المواد الغذائية.
 - للخلط والهرس.
 - لتحضير عجائن الفطائر والشربات.
 - لتفتيت مكعبات الثلج.
 - تحت الإشراف.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- فصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عندما:
 - لا تستخدم الجهاز.
 - لا تراقب الجهاز.
 - تركّب الجهاز.
 - تفكّ الجهاز.
 - تنظّف الجهاز.
 - تقترب من أجزاء دوّارة.
 - تواجه خطراً ما.

1.3 تقييد دائرة المستخدمين

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.

لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

1.4 إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←صفحة 22
- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع. تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.

- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- السفونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.
- ◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.

⚠ تحذير - خطر الإصابة باكتوات!

- يمكن أن تطلق المواد الغذائية الساخنة رذاذًا عند المعالجة وقد يتسرب بخارٌ من الغطاء.
- ◀ عبئ 1000 مل من المواد الغذائية الساخنة أو المكوّنة للرغوة.
- ◀ عالج المواد الغذائية الساخنة بحذر.
- ◀ لا تنحن على الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- تشغيل جهاز به أجزاء متضررة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدي إلى إصابات.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.
- ◀ تجنب تشغيل الجهاز دون تركيب الغطاء.
- ◀ لا تدخل يديك أبدًا في وعاء الخلاط أثناء تركيبه.

⚠ تحذير - خطر القطع!

- سكين الخلاط بها شفرات حادة.
- ◀ انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغه.
- ◀ لا تلمس الشفرات بيدين مجردتين أبدًا.

⚠️ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

- ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

4.2 محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها
تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم
نقصان أيٍّ منها.

← الشكل 1

A	الجهاز الأساسي
B	وعاء الخلاط
C	الغطاء وكوب القياس
D	الجزء العلوي لآلة التفتيت/ الطحن مع حامل السكين
E	دليل الاستعمال

4.3 نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت
ومستو ونظيف وناعم.
2. اسحب كابل الشبكة إلى الخارج
بمقدار الطول المطلوب.
← "طول الكابل"، صفحة 14
لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

5 التعرف

5.1 الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكونات
جهازك.

← الشكل 2

1	حامل آلة التفتيت/سكين الطحن
2	الجزء العلوي لآلة التفتيت/ الطحن
3	الجهاز الأساسي
4	مفتاح دوار
5	التدريج

2 تجبب الأضرار المادية

تنبيه!

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن
يؤدّي إلى أضرار مادية.
- ▶ لا تشغل أبداً دون وجود خليط.
 - ▶ انتبه إلى مراعاة كميات المعالجة
القصوى.
 - ▶ لا تستخدم وعاء الخلط في
المايكروويف أو في فرن الطهي.
 - ▶ تجنب تخزين أية أغراض غريبة في
وعاء الخلاط.

3 حماية البيئة والتوفير

3.1 التخلص من مواد التغليف

- كافة مواد التغليف خامة غير ضارة
بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- ▶ تخلّص من المكونات المفردة
بشكل منفصل حسب نوعها.

4 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز
من مواد التغليف، تعرفه هنا.

4.1 إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات
المرفقة من عبوة التغليف وجّهها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي مصلقات أو رقائق عن
الجهاز.

يمكن تشغيل الجهاز واستخدامه عند تركيب وعاء الخلاط بشكل صحيح.

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرك ومكوّنات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

6	كوب القياس
7	غطاء ذو فتحة تعبئة
8	وعاء الخلاط
9	مبيت الكابل

5.2 الرموز

تجد هنا نظرة عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
▲▼	علامات تحديد الموضع
chopper grinder	حامل سكين مع سكين طحن وسكين تفتيت. سكين الطحن غير حاد وسكين التفتيت حاد.

5.3 مفتاح دوار

تستطيعُ بواسطة المفتاح الدوار بدء المعالجة وإيقافها واختيار السرعة.

الرمز	الوظيفة
0	إيقاف المعالجة.
min	معالجة المكوّنات عند سرعة منخفضة.
max	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة.
pulse	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة لفترة قصيرة.

5.4 أنظمة الأمان والسلامة

تجد هنا نظرة عامة على أنظمة الأمان والسلامة لجهازك.

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب.

6 قبل أول استخدام

نقّذ أو ضاع الضبط الأساسية. نظّف الجهاز والملحقات.

6.1 تنظيف الجهاز والأجزاء

1. نظّف كافة الأجزاء، التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول.
- ← "التنظيف والعناية"، صفحة 17
2. جهّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

7 الاستعمال الأساسي

7.1 طول الكابل

اضبط طول كابل الشبكة الكهربائية حسب احتياجك.

ضبط طول الكابل بواسطة منطقة تخزين الكابل

1. اسحب كابل الشبكة الكهربائية بالطول المطلوب.
2. لاختزال طول الكابل، أزح الكابل إلى داخل منطقة تخزين الكابل.

7.2 توصيات السرعات

سوف تتعرف هنا على عدد اللفات المناسبة لتحقيق نتائج مثالية.

3. عبّئ المواد الغذائية في وعاء الخلط.

← الشكل 4

يجب مراعاة كميات التحضير الدنيا والقصوى.

← "نظرة عامة على الوصفات",
صفحة 18

4. أدخل كوب القياس في الغطاء وضع الغطاء على وعاء الخلط.

← الشكل 5

يجب أن يكون الغطاء مغلقًا بالكامل.

6. قم بتوصيل القابس الكهربائي.

7. ضع المفتاح الدوار على السرعة الموصى بها.

← الشكل 6

8. عالج المكونات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.

9. لإنهاء التشغيل، اضبط المفتاح الدوار على 0.

7.4 استخدام التشغيل اللحظي

1. اضبط المفتاح الدوار على pulse وثبته في هذا الموضع.

← الشكل 7

✓ تُعالج المكونات بأعلى سرعة.

2. حرّر المفتاح الدوار.

✓ ينتقل المفتاح الدوار إلى 0.

✓ تتوقف عملية المعالجة.

7.5 إضافة المكونات

1. أثناء التحضير، أخرج كوب القياس وقم بتعبئة المكونات عبر الفتحة الموجودة بالغطاء.

← الشكل 8

2. لاستكمال تعبئة كميات كبيرة، اضبط المفتاح الدوار على 0.

3. انتظر حتى يتوقف الجهاز.

وضع الضبط	الاستخدام
pulse	اخلط المواد الغذائية باستخدام التشغيل اللحظي لوهلة قصيرة على السرعة القصوى.
max	خلط المواد الغذائية وهرسها واستحلابها وترغيتها وتفتيتها.
min	خلط المواد الغذائية، التي لا يُفترض تفتيتها.

نصيحة: استفد من مقترحاتنا للوصفات كي تجمع خبراتٍ جديدة مع جهازك الجديد.

← "نظرة عامة على الوصفات",
صفحة 18

7.3 تحضير المواد الغذائية باستخدام الخلاط

⚠ تحذير خطر الإصابة!

الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى إصابات.

◀ لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.

◀ تجنب تشغيل الجهاز دون تركيب الغطاء.

◀ لا تدخل يديك أبدا في وعاء الخلاط أثناء تركيبه.

1. قم بتحضير المواد الغذائية.

على سبيل المثال تقطيع المواد الغذائية الكبيرة إلى قطع.

2. ضع وعاء الخلاط على الجهاز الأساسي وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

← الشكل 9

4. أحكم ربط حامل آلة التفتيت/سكين الطحن والجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن.

← الشكل 14

– يجب أن تتحاذى العلامتان ▼ و ▲ معًا.

– لا يمكنك ربط حامل آلة التفتيت/سكين الطحن بالجهاز الأساسي إلا مع إحكام ربط الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن تمامًا.

5. اقلب ملحق آلة التفتيت/الطحن.

← الشكل 15

6. ضع ملحق آلة التفتيت/الطحن على الجهاز الأساسي وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

← الشكل 15

7. ضع المفتاح الدوار على السرعة الموصى بها.

← الشكل 16

نصيحة: يمكن التحضير حتى مع التشغيل اللحظي.

← "استخدام التشغيل اللحظي"،
صفحة 15

8. عالج المكونات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.

9. لإنهاء التشغيل، اضبط المفتاح الدوار على 0.

← الشكل 17

7.8 تفريغ ملحق آلة التفتيت/الطحن

الشرط: يتوقف الجهاز تمامًا.

1. أدر ملحق آلة التفتيت/الطحن عكس اتجاه حركة عقارب الساعة ثم اخلعه من الجهاز الأساسي.

← الشكل 18

4. فك الغطاء.

← الشكل 9

5. قم بتعبئة المكونات.

← الشكل 9

6. ضع الغطاء على وعاء الخلاط مرة أخرى وواصل تحضير المكونات.

7.6 تفريغ وعاء الخلاط

الشرط: يتوقف الجهاز تمامًا.

1. أدر وعاء الخلاط عكس اتجاه حركة عقارب الساعة ثم افضله عن الجهاز الأساسي.

← الشكل 10

2. اخلع الغطاء لتعبئة جميع المواد الغذائية المجهزة.

← الشكل 11

7.7 تحضير المواد الغذائية باستخدام ملحق آلة التفتيت/الطحن

1. قم بتحضير المواد الغذائية.

على سبيل المثال تقطيع المواد الغذائية الكبيرة إلى قطع.

2. ضع المكونات في الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن.

← الشكل 12

يجب مراعاة كميات التحضير القصوى.

← "نظرة عامة على الوصفات"،
صفحة 18

3. ركب حامل آلة التفتيت/سكين الطحن على الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن.

← الشكل 13

- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- ◀ لا تستخدم فرشاة خشنة.

8.3 تنظيف الجهاز الأساسي

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوَعَّلة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.

- ◀ امسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش ناعمة ورطبة.

8.4 تنظيف الخلاط

⚠ تحذير

خطر القطع!

- سكين الخلاط بها شفرات حادة.
- ◀ انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغه.
- ◀ لا تلمس الشفرات بيدين مجردتين أبداً.

1. اخلع كوب القياس.

← الشكل 20

2. انزع الغطاء.

← الشكل 20

3. أدر وعاء الخلاط عكس اتجاه حركة عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز الأساسي.

← الشكل 21

4. قم بتنظيف الأجزاء.

2. اقلب ملحق آلة التفتيت/الطحن وقم بفك حامل آلة التفتيت/الطحن.

← الشكل 18

3. قم بتفريغ الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن المشتمل على المواد الغذائية التي تم تحضيرها.

8 التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادراً على أداء وظيفته لمدة طويلة.

8.1 مناسبة غسالة الأطباق

تعرف على ماهية مكوّنات الجهاز، التي يمكن تنظيفها في غسالة الأطباق.

تنبيه!

بعض الأجزاء يمكن أن تتضرر عند غسلها في غسالة الأطباق.

- ◀ لا تنظف إلا الأجزاء المناسبة للغسل في غسالة الأطباق.

- ◀ اقتصر على استخدام البرامج، التي لا تسخن الماء لأعلى من 60° درجة مئوية.

- ◀ لا تحصر الأجزاء البلاستيكية في غسالة الأطباق.

سوف تتعرف من خلال هذا العرض العام على إجراءات تنظيف الأجزاء.

← الشكل 19

8.2 مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.

تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.

1. أدر حامل آلة التفتيت/سكين الطحن عكس اتجاه حركة عقارب الساعة واخلعه من الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن.
← الشكل 22
2. قم بتنظيف الأجزاء.

8.5 تنظيف ملحق آلة التفتيت/الطحن

9 الوصفات

تجد هنا باقةً من وصفات، صُمِّمت خصيصًا من أجل جهازك.

9.1 نظرة عامة على الوصفات

عند تحضير الوصفات المميزة بالعلامة (*) الواردة في جدول الوصفات، اترك الجهاز يبرد على درجة حرارة الغرفة بعد 3 دورات تشغيل!

تجد في هذه النظرة العامة المكونات وخطوات المعالجة لوصفاتٍ مختلفة.
← الشكل 23
← الشكل 24

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> ■ أضف العسل والقرفة في الخلاط. ■ اخلط مكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max. ■ أضف الحليب. ■ اخلط مكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 250 ج عسل (بارد، 7-9 °م) ■ 5 ج قرفة ■ 200 ج حليب (دافئ، 65 °م) 	مشروب رياضي

تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل المواد الغذائية غير المناسبة.
◀ لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 70 °م في وعاء الخلاط.

ملاحظات

■ قیود التحضير في الخلاط:

- لا تقم بتقطيع مكونات، مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- لا يمكن خلط المواد الدهنية مثل زبدة الفول السوداني أو زبدة جوز الهند أو زبدة الجوز دون استخدام مدك مناسب من بوش والذي يتوفر كملحق لهذا الخلاط. يمكن الحصول على المدك كقطعة غيار من مركز الخدمة تحت رقم الطلب 12034759.
- لا يستطيع الخلاط إعداد المايونيز. اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.
- امزج المواد الغذائية البودرة مع كمية كافية من السائل قبل الخلط أو قم بإذبتها في سائل بالكامل. المواد الغذائية البودرة، مثل السكر المطحون، مسحوق الكاكاو، فول الصويا المحمص والدقيق ومسحوق البروتين.

■ قیود التحضير في ملحق آلة التفتيت/

الطحن:

- استخدم التشغيل اللحظي للتفتيت الخشن والناعم.
- لا تقم بطحن المواد الغذائية الجافة للغاية أو الصلبة التي يزيد حجمها عن حبوب القهوة. المواد الغذائية غير المناسبة مثل جوزة الطيب والزنجبيل الجاف.
- لا تطحن السكر.
- تجنب تفتيت مكعبات الثلج.
- لا يستطيع الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن تحضير زبدة البندق.
- قم بتفتيت 50 ج كحد أقصى من المواد الغذائية الصلبة بأقصى سرعة لمدة ثانية واحدة أو 1 - 5 نبضات كحد أقصى، ما لم يُذكر خلاف ذلك في جدول الوصفات.
- الجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن غير مناسب للتفتيت الناعم للحوم، مثل صلصة البولونيز.

10 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
 - ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	<ul style="list-style-type: none"> لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ◀ وصل الجهاز بشبكة الكهرباء.
	<ul style="list-style-type: none"> انطلاق مصهر في صندوق المصاهر. ◀ افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
	<ul style="list-style-type: none"> الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ◀ افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
	<ul style="list-style-type: none"> وعاء الخلاط غير مؤمن القفل. ◀ اضبط المفتاح الدوار على 0. ◀ ضع وعاء الخلاط على الجهاز الأساسي وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.
الجهاز يصدر صوت طنين.	<ul style="list-style-type: none"> تعرضت السكين للإعاقة أو ثقيلة الحركة. ◀ اضبط المفتاح الدوار على 0. ◀ أزل العائق.
الجهاز يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام.	<ul style="list-style-type: none"> كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية. ◀ اضبط المفتاح الدوار على 0. ◀ قم بتقليل الكمية الجاري تحضيرها. ◀ اترك الجهاز يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
يتعذر توصيل ملحق آلة التفتيت/الطحن مع الجهاز الأساسي.	وظيفة الحماية من التسرب مفعلة. ◀ أحكم ربط حامل آلة التفتيت/سكين الطحن والجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن من خلال التدوير في اتجاه حركة عقارب الساعة.
	✓ يتم ربط حامل آلة التفتيت/سكين الطحن والجزء العلوي لآلة التفتيت/الطحن بإحكام تام.
	✓ تتم محاذاة العلامتين ▼ و ▲ معًا.

12 خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك أو يتعين عليك إصلاح الجهاز، يُرجى منك التوجّه إلى مركزنا لخدمة العملاء. تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقًا لللائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 7 سنوات على الأقل بدءًا من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

ملاحظة: تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء في نهاية الدليل أو على موقعنا الإلكتروني.

12.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

12.2 اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية.

11 النقل والتخزين والتخلص

11.1 التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوةً على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

Futher information and explanations are available online:



Table of contents

1 Safety	25		
1.1 General information.....	25		
1.2 Intended use.....	25		
1.3 Restriction on user group.....	26		
1.4 Safety instructions	26		
2 Avoiding material damage.....	29		
3 Environmental protection and saving energy.....	29		
3.1 Disposing of packaging	29		
4 Unpacking and checking	29		
4.1 Unpacking the appliance and parts	29		
4.2 Scope of delivery.....	29		
4.3 Setting up the appliance	29		
5 Familiarising yourself with your appliance.....	29		
5.1 Appliance	29		
5.2 Symbols.....	30		
5.3 Rotary switch.....	30		
5.4 Safety systems	30		
6 Before using for the first time ...	30		
6.1 Cleaning the appliance and parts	30		
7 Basic operation	30		
7.1 Cable length	30		
7.2 Recommended speeds.....	31		
7.3 Using the blender to process food.....	31		
7.4 Using instantaneous switching.....	31		
7.5 Adding more ingredients.....	31		
7.6 Emptying the blender jug	32		
		7.7 Using the chopper-grinder accessory to process food	32
		7.8 Emptying the chopper-grinder accessory.....	32
8 Cleaning and servicing	32		
8.1 Dishwasher-safe components.....	32		
8.2 Cleaning products.....	33		
8.3 Cleaning the main unit	33		
8.4 Cleaning the blender.....	33		
8.5 Cleaning the chopper-grinder accessory.....	33		
9 Recipes	33		
9.1 Overview of recipes.....	34		
10 Troubleshooting.....	36		
11 Transportation, storage and disposal	38		
11.1 Disposing of old appliance	38		
12 Customer Service.....	38		
12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD).....	38		
12.2 Warranty conditions.....	38		



1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

Only use this appliance:

- With genuine parts.
- For cutting up, chopping, mixing, grinding and beating food.
- for blending and puréeing.
- for making pancake batter and sorbets.
- For crushing ice cubes.
- Under supervision.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- are not using the appliance.
- the appliance is unattended.
- assembling the appliance.
- taking the appliance apart.
- cleaning the appliance.
- approaching rotating parts.
- confronted with a fault.

1.3 Restriction on user group

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cable.

1.4 Safety instructions

Observe the safety instructions.

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 38*

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

If the insulation of the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.

⚠ WARNING – Risk of fire!

Intense heat may cause the appliance and other parts to catch fire.

- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.

⚠ WARNING – Risk of scalding!

Hot food may splash out during processing and steam can escape from the lid.

- ▶ Add a maximum of 1000 ml of hot or frothing food.
- ▶ Process hot food carefully.
- ▶ Do not lean over the appliance.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Operating the appliance with damaged parts may result in injury.

- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.

Improper use may cause injuries.

- ▶ Only use the appliance once it is fully assembled.
- ▶ Never operate the appliance without fitting the lid.
- ▶ Never place fingers in the attached blender jug.

⚠ WARNING – Risk of cutting!

The blender knife has sharp blades.

- ▶ When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- ▶ Never touch the edges of the blades with bare hands.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

⚠ WARNING – Risk of harm to health!

Soiling on surfaces may be harmful to health.

- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

2 Avoiding material damage

ATTENTION!

Improper use may cause material damage.

- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Observe the maximum processing quantities.
- ▶ Never use the blender jug in the microwave or oven.
- ▶ Do not use the blender jug to store objects which do not belong to it.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

4 Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

4.1 Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.

3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

4.2 Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

A	Main unit
B	Blender jug
C	Lid and measuring cup
D	Chopper-grinder attachment with blade insert
E	User manual

4.3 Setting up the appliance

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Pull the power cable out to the required length.
→ "Cable length", Page 30
Do not insert the mains plug.

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.



→ Fig. 2

1	Chopper-grinder blade insert
2	Chopper-grinder attachment
3	Main unit
4	Rotary switch
5	Scale

6	Measuring cup
7	Lid with filling opening
8	Blender jug
9	Power cord storage compartment

5.2 Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Explanation
	Position markings
	Blade holder with grinding blade and cutting blade. The grinding blade is blunt and the cutting blade is sharp.

5.3 Rotary switch

The rotary switch is used to start and stop processing and select the speed.

Symbol	Function
0	Stop processing.
min	Process ingredients at low speed.
max	Process ingredients at maximum speed.
pulse	Process ingredients briefly at maximum speed.

5.4 Safety systems

You can find an overview of your appliance's safety systems here.

Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.

You can switch on and operate the appliance once the blender jug has been correctly positioned.

Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

6 Before using for the first time

Configure the basic settings. Clean the appliance and accessories.

6.1 Cleaning the appliance and parts

1. Clean all parts that come into contact with food before using for the first time.
→ *"Cleaning and servicing", Page 32*
2. Put the cleaned and dried parts out ready for use.

7 Basic operation

7.1 Cable length

Adjust the length of the power cable to your needs.

Adjusting cable length via cable storage compartment

1. Pull the power cable out to the required length.
2. To shorten the cable, push it into the cable storage compartment.

7.2 Recommended speeds

You can find out here which speeds you can use to achieve optimal results.

Setting	Use
pulse	Briefly blending food with instantaneous switching at maximum speed.
max	Blending, puréeing, emulsifying, frothing and cutting up food.
min	Blending food that should not be cut up too small.

Tip: Please use our recipe suggestions to gain experience with your new appliance.

→ "Overview of recipes", Page 34

7.3 Using the blender to process food

WARNING **Risk of injury!**

Improper use may cause injuries.

- ▶ Only use the appliance once it is fully assembled.
- ▶ Never operate the appliance without fitting the lid.
- ▶ Never place fingers in the attached blender jug.

1. Prepare the food.

For example, cut large items of food into pieces.

2. Place the blender jug onto the main unit and rotate in a clockwise direction until it locks into place.

→ Fig. 3

3. Add the food to the blender jug.

→ Fig. 4

Observe the minimum and maximum processing quantities.

→ "Overview of recipes", Page 34

4. Insert the measuring jug in the lid and place the lid on the blender jug.

→ Fig. 5

The lid must be completely closed.

6. Insert mains plug.

7. Set the rotary switch to the recommended speed.

→ Fig. 6

8. Process the ingredients until you achieve the required result.

9. To end the operation, set the rotary switch to 0.

7.4 Using instantaneous switching

1. Set the rotary switch to **pulse** and hold it there.

→ Fig. 7

✓ The ingredients are processed at maximum speed.

2. Release the rotary switch.

✓ The rotary switch jumps to 0.

✓ Processing stops.

7.5 Adding more ingredients

1. During processing, remove the measuring jug and add the ingredients through the opening in the lid.

→ Fig. 8

2. To add larger quantities, set the rotary switch to 0.

3. Wait until the appliance stops.

4. Remove the lid.

→ Fig. 9

5. Add the ingredients.

→ Fig. 9

en Cleaning and servicing

6. Place the lid on the blender jug again and continue to process the ingredients.

7.6 Emptying the blender jug

Requirement: The appliance has stopped.

1. Turn the blender jug anti-clockwise and remove it from the main unit.
→ Fig. 10
2. To pour out all of the processed food, remove the lid.
→ Fig. 11

7.7 Using the chopper-grinder accessory to process food

1. Prepare the food.
For example, cut large items of food into pieces.
2. Add the ingredients to the chopper-grinder attachment.
→ Fig. 12
Observe the maximum processing quantities.
→ "Overview of recipes", Page 34
3. Place the chopper-grinder blade insert on the chopper-grinder attachment.
→ Fig. 13
4. Screw the chopper-grinder blade insert and the chopper-grinder attachment in tightly.
→ Fig. 14
 - The ▼ and ▲ markings must match up.
 - You can only connect the chopper-grinder blade insert to the main unit when the chopper-grinder attachment is fully screwed on.
5. Turn the chopper-grinder accessory upside down.
→ Fig. 15

6. Place the chopper-grinder accessory onto the main unit and rotate in a clockwise direction until it locks into place.
→ Fig. 15
7. Set the rotary switch to the recommended speed.
→ Fig. 16
Tip: Processing can also take place with instantaneous switching.
→ "Using instantaneous switching", Page 31
8. Process the ingredients until you achieve the required result.
9. To end the operation, set the rotary switch to 0.
→ Fig. 17

7.8 Emptying the chopper-grinder accessory

Requirement: The appliance has stopped.

1. Turn the chopper-grinder accessory anti-clockwise and remove it from the main unit.
→ Fig. 18
2. Turn the chopper-grinder accessory over and unscrew the chopper-grinder blade insert.
→ Fig. 18
3. Empty the chopper-grinder attachment with the processed food.

8 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

8.1 Dishwasher-safe components

Find out here which components can be put in the dishwasher.

ATTENTION!

Some parts may be damaged if they are put in a dishwasher.

- ▶ Only put dishwasher-safe parts in the dishwasher.
- ▶ Only use programmes that do not heat the water above 60 °C.
- ▶ Do not wedge plastic parts in the dishwasher.

This overview describes the cleaning process for the components.

→ Fig. 19

8.2 Cleaning products

Find out here which cleaning products are suitable for your appliance.

ATTENTION!

Using unsuitable cleaning agents or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ▶ Do not use hard brushes.

8.3 Cleaning the main unit**⚠ WARNING****Risk of electric shock!**

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.

- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Wipe down the main unit with a soft, damp cloth.

8.4 Cleaning the blender**⚠ WARNING**
Risk of cutting!

The blender knife has sharp blades.

- ▶ When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
 - ▶ Never touch the edges of the blades with bare hands.
1. Remove the measuring jug.
→ Fig. 20
 2. Remove the lid.
→ Fig. 20
 3. Turn the blender jug anti-clockwise and remove it from the main unit.
→ Fig. 21
 4. Clean the components.

8.5 Cleaning the chopper-grinder accessory

1. Rotate the chopper-grinder blade insert anticlockwise and remove it from the chopper-grinder attachment.
→ Fig. 22
2. Clean the components.

9 Recipes

You can find a selection of recipes specially developed for your appliance here.

9.1 Overview of recipes

This overview lists the ingredients and processing steps for various recipes.

→ Fig. 23

→ Fig. 24

For the recipes labelled with (*) in the recipe table, leave the appliance to cool to room temperature after three operating cycles.

Recipe	Ingredients	Processing
Sports drink	<ul style="list-style-type: none"> ■ 250 g Honey (cold, 7-9°C) ■ 5 g Cinnamon ■ 200 g Milk (warm, 65 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Add the honey and cinnamon to the blender. ■ Blend the ingredients for 5 seconds at level max. ■ Add the milk. ■ Blend the ingredients for 5 seconds at level max.

ATTENTION!

Using unsuitable food may damage the appliance.

- ▶ Do not process food that is hotter than 70 °C in the blender jug.

Notes

- Restrictions on processing in the blender:
 - Do not use it to chop ingredients like almonds, onions, parsley and meat.
 - It is only possible to mix spreads, such as peanut butter, coconut butter or nut spreads, with a suitable Bosch pusher, which is available as an accessory for this blender. The pusher can be purchased as a spare part during a service, using order no. 12034759.
 - The blender cannot be used to make mayonnaise.
 - Use enough liquid when mixing solid food.
 - Mix powdered food with sufficient liquid before blending, or dissolve it entirely in liquid. Examples of powdered food include icing sugar, cocoa powder, roasted soybeans, flour, protein powder.

- Restrictions on processing in the chopper/grinder accessory:
 - Use instantaneous switching for coarse and fine chopping.
 - Do not grind very dry or solid food larger than coffee beans. Unsuitable food includes e.g. nutmeg and dry ginger.
 - Do not grind any sugar.
 - Do not chop ice cubes.
 - The chopper-grinder attachment cannot be used to produce nut spreads.
 - Chop a maximum of 50 g of solid food at maximum speed for a maximum of one second or 1 - 5 pulses unless otherwise indicated in the recipe table.
 - The chopper/grinder attachment is not suitable for fine chopping meat, e.g. for Bolognese.

10 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

⚠ WARNING

Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not working.	The mains plug of the power cord is not plugged in. ▶ Connect the appliance to the power supply.
	The circuit breaker in the fuse box has tripped. ▶ Check the circuit breaker in the fuse box.
	There has been a power cut. ▶ Check whether the lighting in your kitchen or other appliances are working.
	Blender jug is not locked. ▶ Set the rotary switch to 0. ▶ Place the blender jug onto the main unit and rotate in a clockwise direction until it locks into place.
Appliance has a humming sound.	The blade is blocked or stiff. ▶ Set the rotary switch to 0. ▶ Remove the blockage.
Appliance switches off during use.	Processing quantity is too great or processing time was too long. ▶ Set the rotary switch to 0. ▶ Reduce the processing quantity. ▶ Allow the appliance to cool down to room temperature.

Fault	Cause and troubleshooting
The chopper-grinder accessory cannot be connected to the main unit.	<p data-bbox="374 158 692 186">Outlet protection is active.</p> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="374 188 1049 272">▶ Screw the chopper-grinder blade insert and the chopper-grinder attachment in place with one rotation in a clockwise direction.<li data-bbox="374 274 1049 359">✓ The chopper-grinder blade insert and the chopper-grinder attachment are fully and securely screwed in.<li data-bbox="374 360 1049 394">✓ The ▼ and ▲ markings match up.

11 Transportation, storage and disposal

11.1 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

12 Customer Service

If you have any queries, are unable to rectify faults on the appliance yourself or if your appliance needs to be repaired, contact Customer Service. Function-relevant genuine spare parts according to the corresponding Eco-design Order can be obtained from Customer Service for a period of at least 7 years from the date on which

your appliance was placed on the market within the European Economic Area.

Note: Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the Customer Service directory at the end of the manual or on our website.

12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

12.2 Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Untuk maklumat lebih lanjut, sila rujuk Panduan Pengguna Digital.



Kandungan

1 Keselamatan.....	40	7.5 Isi semula bahan	46
1.1 Maklumat umum.....	40	7.6 Kosongkan bekas pengadun...	47
1.2 Penggunaan mengikut peraturan	40	7.7 Proses makanan dengan aksesori pencincang/ pengisar	47
1.3 Pembatasan kumpulan pengguna	41	7.8 Kosongkan aksesori pencincang/pengisar	47
1.4 Arahan keselamatan	41		
2 Elakkan kerosakan harta benda	44	8 Pembersihan dan penjagaan.....	48
3 Perlindungan dan pemeliharaan alam sekitar	44	8.1 Kesesuaian mesin pencuci pinggan mangkuk	48
3.1 Lupuskan pembungkusan.....	44	8.2 Agen pembersih.....	48
4 Buka pembungkusan dan periksa	44	8.3 Bersihkan unit asas.....	48
4.1 Buka pembungkusan peranti dan komponen	44	8.4 Bersihkan pengadun	48
4.2 Penghantaran	44	8.5 Bersihkan aksesori pencincang/pengisar	49
4.3 Pasangkan peranti	44	9 Resipi	49
5 Pengenalan.....	44	9.1 Gambaran keseluruhan resipi.....	49
5.1 Peranti	44	10 Selesaikan gangguan	51
5.2 Simbol	45	11 Penghantaran, penyimpanan dan pelupusan	53
5.3 Suis putar	45	11.1 Lupuskan peranti lama.....	53
5.4 Sistem keselamatan	45	12 Khidmat pelanggan.....	53
6 Sebelum penggunaan kali pertama.....	45	12.1 Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD)	53
6.1 Bersihkan peranti dan komponen	45	12.2 Syarat jaminan.....	53
7 Operasi asas.....	45		
7.1 Panjang kabel.....	45		
7.2 Cadangan kelajuan	46		
7.3 Proses makanan dengan pengadun	46		
7.4 Gunakan suis sesaat.....	46		



1 Keselamatan

Perhatikan panduan keselamatan berikut.

1.1 Maklumat umum

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

1.2 Penggunaan mengikut peraturan

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti tulen.
- untuk menghancurkan, mencincang, mencampurkan, mengisar dan memukul makanan.
- untuk mencampurkan dan membersihkan.
- untuk menyediakan adunan penkek dan serbat.
- untuk menghancurkan ais.
- di bawah pengawasan.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.

Nyahsambungkan peranti daripada bekalan elektrik, jika anda:

- tidak menggunakan peranti.
- tidak mengawasi peranti.
- memasang peranti.
- menyahpasang peranti.
- membersihkan peranti.
- mendekati komponen yang berputar.
- menghadapi masalah.

1.3 Pembatasan kumpulan pengguna

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini.

Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

1.4 Arahan keselamatan

Perhatikan arahan keselamatan.

⚠️ AMARAN – Risiko kejutan elektrik!

Peranti atau kabel kuasa yang rosak boleh mendatangkan bahaya.

- ▶ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▶ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.
- ▶ Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ▶ Hubungi khidmat pelanggan. → *Halaman 53*

Pemasangan yang tidak mengikut peraturan adalah berbahaya.

- ▶ Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.

Pembaikan yang tidak betul adalah berbahaya.

- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.

- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Kelembapan yang masuk boleh menyebabkan renjatan elektrik.

- ▶ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▶ Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ▶ Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ▶ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.

Penebat pada kabel kuasa yang rosak boleh mendatangkan bahaya.

- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- ▶ Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.

⚠ AMARAN – Risiko kebakaran!

Panas yang melampau boleh membakar peranti dan komponen lain.

- ▶ Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.

⚠ AMARAN – Risiko melecur!

Makanan panas boleh memercik semasa pemprosesan dan wap dapat keluar daripada penutup.

- ▶ Isi maksimum 1000 ml makanan panas atau berbuih.
- ▶ Kendalikan makanan panas dengan berhati-hati.
- ▶ Jangan bersandar pada peranti.

⚠ AMARAN – Risiko kecederaan!

Kendalikan peranti dengan komponen yang rosak boleh menyebabkan kecederaan.

- ▶ Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.

Penggunaan yang tidak betul boleh menyebabkan kecederaan.

- ▶ Gunakan peranti hanya apabila dipasang sepenuhnya.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti tanpa penutup yang dipasang.
- ▶ Jangan sesekali pegang di dalam bekas pengadun yang dipasang.

⚠ AMARAN – Risiko terpotong!

Pisau pengadun mempunyai bilah tajam.

- ▶ Perhatikan bilah tajam ketika membersihkan dan mengosongkan bekas pengadun.
- ▶ Jangan sesekali menyentuh bilah dengan tangan.

⚠ AMARAN – Risiko kelemasan!

Kanak-kanak boleh menarik bahan pembungkusan ke atas kepala atau membungkus diri di dalamnya dan lemas.

- ▶ Jauhkan bahan pembungkusan daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.

Kanak-kanak boleh menghidu atau menelan komponen kecil dan menyebabkan lemas.

- ▶ Jauhkan komponen kecil daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan komponen kecil.

⚠ AMARAN – Risiko bahaya kepada kesihatan!

Kotoran pada permukaan boleh membahayakan kesihatan.

- ▶ Patuhi arahan pembersihan.
- ▶ Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.

2 Elakkan kerosakan harta benda

PERHATIAN!

Penggunaan yang tidak betul boleh menyebabkan kerosakan harta benda.

- ▶ Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- ▶ Perhatikan kuantiti pemprosesan maksimum.
- ▶ Jangan sesekali menggunakan bekas pengadun di dalam ketuhar gelombang mikro atau ketuhar.
- ▶ Jangan simpan benda asing di dalam bekas pengadun.

3 Perlindungan dan pemeliharaan alam sekitar

3.1 Lupuskan pembungkusan

Bahan pembungkusan adalah mesra alam dan boleh digunakan semula.

- ▶ Lupuskan setiap komponen secara berasingan mengikut kepelbagaian.

4 Buka pembungkusan dan periksa

Anda ketahui di sini perkara yang perlu diperhatikan semasa membuka pembungkusan.

4.1 Buka pembungkusan peranti dan komponen

1. Keluarkan peranti daripada bungkusan.

2. Keluarkan semua komponen lain dan dokumen yang disertakan dari bungkusan dan sediakan.
3. Tanggalkan bahan pembungkusan yang sedia ada.
4. Tanggalkan pelekat dan kerajang yang sedia ada.

4.2 Penghantaran

Periksa kerosakan semasa penghantaran pada semua komponen dan kelengkapan penghantaran selepas membuka pembungkusan.

→ *Raj. 1*

A	Unit asas
B	Bekas pengadun
C	Penutup dan cawan penyukat
D	Lekapan pencincang/ pengisar dengan pemegang bilah
E	Arahan pengendalian

4.3 Pasangkan peranti

1. Letakkan peranti di atas permukaan kerja yang stabil, rata, bersih dan licin.
2. Tarik keluar kabel kuasa mengikut panjang yang diperlukan.
→ *"Panjang kabel", Halaman 45*
Jangan pasang palam kuasa.

5 Pengenalan

5.1 Peranti


Di sini, terdapat gambaran keseluruhan komponen peranti anda.

→ *Raj. 2*

1	Pemegang bilah pencincang/ pengisar
2	Lekapan pencincang/ pengisar
3	Unit asas
4	Suis putar
5	Skala
6	Cawan penyukat
7	Penutup dengan bukaan pengisian
8	Bekas pengadun
9	Ruang penyimpanan kabel

5.2 Simbol

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan simbol pada peranti anda.

Simbol	Penjelasan
	Tanda kedudukan
<i>chopper grinder</i>	Pemegang bilah dengan bilah pengisar dan bilah pencincang. Bilah pengisar tumpul dan bilah pencincang tajam.

5.3 Suis putar

Gunakan suis putar untuk memulakan dan menghentikan proses dan pilih kelajuan.

Simbol	Fungsi
0	Hentikan proses.
min	Proses bahan pada kelajuan rendah.
max	Proses bahan pada kelajuan paling tinggi.
pulse	Proses bahan sebentar dengan kelajuan paling tinggi.

5.4 Sistem keselamatan

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan sistem keselamatan peranti anda.

Pelindung penghidupan

Pelindung penghidupan menghalang peranti anda dihidupkan secara tidak sengaja.

Sekiranya bekas pengadun diletakkan dengan betul, maka peranti boleh dihidupkan dan dikendalikan.

Pelindung beban lebih

Pelindung beban lebih menghalang motor dan komponen lain daripada rosak akibat beban berlebihan.

6 Sebelum penggunaan kali pertama

Terima tetapan asas. Bersihkan peranti dan aksesori.

6.1 Bersihkan peranti dan komponen

1. Bersihkan semua komponen yang bersentuhan dengan makanan sebelum penggunaan pertama.
→ "Pembersihan dan penjagaan", Halaman 48
2. Sediakan komponen yang dibersihkan dan dikeringkan untuk digunakan.

7 Operasi asas

7.1 Panjang kabel

Tetapkan panjang kabel kuasa mengikut keperluan anda.

Tetapkan panjang kabel dengan ruang penyimpanan kabel

1. Tarik keluar kabel kuasa sehingga panjang yang dikehendaki.
2. Untuk memendekkan panjang kabel, tolak kabel ke dalam ruang penyimpanan kabel.

7.2 Cadangan kelajuan

Di sini, anda dapat mengetahui kelajuan yang dapat anda gunakan untuk mencapai hasil yang optimum.

Tetapan	Penggunaan
pulse	Campurkan sebentar makanan pada kelajuan tertinggi menggunakan peralihan sementara.
max	Campurkan, purikan, emulsikan, buihkan dan cincangkan makanan.
min	Campurkan makanan yang tidak perlu dicincang terlalu kecil.

Petua: Gunakan cadangan resipi kami untuk mendapatkan pengalaman dengan peranti baharu anda.

→ "Gambaran keseluruhan resipi", Halaman 49

7.3 Proses makanan dengan pengadun

AMARAN Risiko kecederaan!

Penggunaan yang tidak betul boleh menyebabkan kecederaan.

- ▶ Gunakan peranti hanya apabila dipasang sepenuhnya.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti tanpa penutup yang dipasang.
- ▶ Jangan sesekali pegang di dalam bekas pengadun yang dipasang.

1. Sediakan makanan.
Contohnya, potong makanan besar menjadi kepingan.
2. Letakkan bekas pengadun pada unit asas dan putar mengikut arah jam sehingga terpasang pada tempatnya.
→ Raj. 3
3. Masukkan makanan ke dalam bekas pengadun.
→ Raj. 4
Perhatikan kuantiti pemprosesan minimum dan maksimum.
→ "Gambaran keseluruhan resipi", Halaman 49
4. Masukkan cawan penyukat pada penutup dan letakkan penutup pada bekas pengadun.
→ Raj. 5
Tudung mesti ditutup sepenuhnya.
6. Pasangkan palam kuasa.
7. Tetapkan suis putar ke kelajuan yang dicadangkan.
→ Raj. 6
8. Proses bahan sehingga hasil yang diinginkan tercapai.
9. Untuk menghentikan operasi, tetapkan suis putar ke 0.

7.4 Gunakan suis sesaat

1. Tetapkan suis putar ke **pulse** dan tahan.
→ Raj. 7
- ✓ Bahan diproses dengan kelajuan tertinggi.
2. Lepaskan suis putar.
✓ Suis putar melompat ke 0.
✓ Proses dihentikan.

7.5 Isi semula bahan

1. Semasa memproses, keluarkan cawan penyukat dan isi bahan melalui bukaan pada penutup.
→ Raj. 8

2. Untuk mengisi semula dengan jumlah yang lebih besar, tetapkan suis putar ke 0.
3. Tunggu peranti berhenti.
4. Tanggalkan penutup.
→ **Raj. 9**
5. Isi bahan.
→ **Raj. 9**
6. Letakkan kembali penutup di atas bekas pengadun dan teruskan memproses bahan tersebut.

7.6 Kosongkan bekas pengadun

Keperluan: Peranti pegun.

1. Putar bekas pengadun mengikut arah lawan jam dan keluarkan daripada unit asas.
→ **Raj. 10**
2. Untuk mengisi semua makanan yang diproses, tanggalkan penutup.
→ **Raj. 11**

7.7 Proses makanan dengan aksesori pencincang/pengisar

1. Sediakan makanan.
Contohnya, potong makanan besar menjadi kepingan.
2. Masukkan bahan-bahan ke dalam lekapan pencincang/pengisar.
→ **Raj. 12**
Perhatikan kuantiti pemprosesan maksimum.
→ "*Gambaran keseluruhan resipi*",
Halaman 49
3. Letakkan pemegang bilah pencincang/pengisar pada lekapan pencincang/pengisar.
→ **Raj. 13**

4. Skru pemegang bilah pencincang/pengisar dan lekapan pencincang/pengisar dengan ketat.
→ **Raj. 14**
 - Penandaan ▼ dan ▲ mesti selaras antara satu sama lain.
 - Anda hanya boleh menyambungkan pemegang bilah pencincang/pengisar dengan lekapan pencincang/pengisar yang diskru sepenuhnya menggunakan unit asas.
5. Telangkupkan aksesori pencincang/pengisar ke bawah.
→ **Raj. 15**
6. Letakkan aksesori pencincang/pengisar pada unit asas dan putar mengikut arah jam sehingga terpasang pada tempatnya.
→ **Raj. 15**
7. Tetapkan suis putar ke kelajuan yang dicadangkan.
→ **Raj. 16**

Petua: Pemprosesan juga boleh dilakukan dengan mod tork.
→ "*Gunakan suis sesaat*",
Halaman 46

8. Proses bahan sehingga hasil yang diinginkan tercapai.
9. Untuk menghentikan operasi, tetapkan suis putar ke 0.
→ **Raj. 17**

7.8 Kosongkan aksesori pencincang/pengisar

Keperluan: Peranti pegun.

1. Putar aksesori pencincang/pengisar mengikut arah lawan jam dan keluarkan daripada unit asas.
→ **Raj. 18**
2. Balikkan aksesori pencincang/pengisar dan buka skru pemegang bilah pencincang/pengisar.
→ **Raj. 18**

3. Kosongkan lekapan pencincang/ pengisar dengan makanan yang diproses.

8 Pembersihan dan penjagaan

Bersih dan jaga dengan teliti supaya peranti anda kekal berfungsi untuk jangka masa yang lama.

8.1 Kesesuaian mesin pencuci pinggan mangkuk

Ketahui komponen yang boleh dibersihkan di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

PERHATIAN!

Beberapa komponen boleh rosak jika dibersihkan di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

- ▶ Hanya bersihkan komponen yang sesuai di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
- ▶ Hanya gunakan program yang tidak memanaskan air melebihi daripada 60 C.
- ▶ Jangan letakkan komponen plastik di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

Dalam gambaran keseluruhan ini, anda akan menemui prosedur pembersihan komponen.

→ *Raj.* **19**

8.2 Agen pembersih

Ketahui agen pembersih yang sesuai untuk peranti anda.

PERHATIAN!

Agan pembersih yang tidak sesuai atau pembersihan yang tidak betul boleh merosakkan peranti.

- ▶ Jangan gunakan agen pembersih yang mengandungi alkohol.
- ▶ Jangan gunakan objek tajam, berbucu atau logam.
- ▶ Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.
- ▶ Jangan gunakan berus keras.

8.3 Bersihkan unit asas

AMARAN

Risiko kejutan elektrik!

Kelembapan yang masuk boleh menyebabkan renjatan elektrik.

- ▶ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▶ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.
- ▶ Lapkan unit asas dengan kain lembut dan lembap.

8.4 Bersihkan pengadun

AMARAN

Risiko terpotong!

Pisau pengadun mempunyai bilah tajam.

- ▶ Perhatikan bilah tajam ketika membersihkan dan mengosongkan bekas pengadun.
- ▶ Jangan sesekali menyentuh bilah dengan tangan.

1. Keluarkan cawan penyukat.

→ *Raj.* **20**

2. Tanggalkan penutup.

→ *Raj.* **20**

3. Putar bekas pengadun mengikut arah lawan jam dan keluarkan daripada unit asas.
→ Raj. 21
4. Bersihkan komponen.

8.5 Bersihkan aksesori pencincang/pengisar

1. Putar pemegang bilah pencincang/pengisar mengikut arah lawan jam dan tanggalkan daripada lekapan pencincang/pengisar.
→ Raj. 22
2. Bersihkan komponen.

9 Resipi

Di sini, anda akan menemui pilihan resipi yang telah dicipta khas untuk peranti anda.

9.1 Gambaran keseluruhan resipi

Dalam gambaran keseluruhan ini, anda akan menemui bahan dan langkah pemprosesan untuk pelbagai resipi.

→ Raj. 23

→ Raj. 24

Untuk resipi yang ditandai dengan (*) dalam jadual resipi, biarkan peranti sejuk pada suhu bilik selepas 3 kitaran operasi!

Resipi	Bahan	Proses
Minuman sukan	<ul style="list-style-type: none"> ■ 250 g Madu (sejuk, 7-9 °C) ■ 5 g Kulit kayu manis ■ 200 g Susu (suam, 65 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Masukkan madu dan kulit kayu manis ke dalam pengadun. ■ Adunkan bahan untuk 5 Saat pada tahap max. ■ Masukkan susu. ■ Adunkan bahan untuk 5 Saat pada tahap max.

PERHATIAN!

Makanan yang tidak sesuai boleh merosakkan peranti.

- ▶ Jangan proses makanan panas yang lebih daripada 70 °C di dalam bekas pengadun.

Nota

- Batasan pemprosesan dalam pengadun:
 - Jangan cincang bahan seperti badam, bawang, pasli dan daging.
 - Pencampuran lepa seperti mentega kacang, mentega kelapa atau lepa kacang tidak boleh dilakukan tanpa penghentak Bosch yang sesuai, yang tersedia sebagai aksesori untuk pengadun ini. Penghentak boleh dipesan daripada perkhidmatan sebagai alat ganti di bawah no. pesanan 12034759.
 - Pengadun tidak boleh membuat mayonis.
 - Campurkan makanan pepejal dengan cecair yang mencukupi.
 - Campurkan makanan serbuk dengan cecair yang mencukupi atau larutkan sepenuhnya dalam cecair sebelum diadunkan. Makanan serbuk, contohnya gula aising, serbuk koko, kacang soya panggang, tepung, serbuk protein.
- Batasan pemprosesan pada aksesori pencincang/pengisar:
 - Gunakan mod tork untuk pencincang kasar dan halus.
 - Jangan kisar makanan yang terlalu kering atau pepejal yang bersaiz lebih besar daripada biji kopi. Makanan yang tidak sesuai seperti buah pala dan halia kering.
 - Jangan kisar gula.
 - Jangan cincang ketulan ais.
 - Lekapan pencincang/pengisar tidak boleh membuat mentega kacang.
 - Hancurkan maksimum 50 g untuk makanan pepejal pada kelajuan maksimum selama maksimum sesaat atau 1 - 5 detik, melainkan dinyatakan sebaliknya dalam jadual resipi.
 - Lekapan pencincang/pengisar tidak sesuai untuk pencincang halus daging, cth. untuk bolognese.

10 Selesaikan gangguan

Gangguan kecil pada peranti anda boleh diselesaikan oleh anda sendiri. Gunakan maklumat untuk penyelesaian gangguan sebelum anda menghubungi khidmat pelanggan. Dengan ini, anda dapat mengelakkan kos yang tidak perlu.

AMARAN

Risiko kejutan elektrik!

Pembaikan yang tidak betul adalah berbahaya.

- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Kerosakan	Sebab dan pencarisilapan
Peranti tidak berfungsi.	Palam pada kabel kuasa tidak dipasang. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sambungkan peranti pada bekalan elektrik.
	Fius di dalam kotak fius telah dicetuskan. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Periksa fius di dalam kotak fius.
	Bekalan elektrik terganggu. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Periksa sama ada lampu bilik atau peranti lain di dalam bilik berfungsi.
	Bekas pengadun tidak dikunci. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tetapkan suis putar ke 0. ▶ Letakkan bekas pengadun pada unit asas dan putar mengikut arah jam sehingga terpasang pada tempatnya.
Peranti berdengung.	Pisau tersekat atau kaku. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tetapkan suis putar ke 0. ▶ Keluarkan sekatan.
Peranti mati ketika penggunaan.	Kuantiti pemprosesan terlalu tinggi atau masa pemprosesan terlalu lama. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tetapkan suis putar ke 0. ▶ Kurangkan kuantiti pemprosesan. ▶ Biarkan peranti sejuk pada suhu bilik.

Kerosakan	Sebab dan pencarisilapan
Aksesori pencincang/ pengisar tidak dapat disambungkan dengan unit asas.	Perlindungan kebocoran aktif. <ul style="list-style-type: none">▶ Skru pemegang bilah pencincang/pengisar dan lekapan pencincang/pengisar dengan putaran mengikut arah jam.✓ Pemegang bilah pencincang/pengisar dan lekapan pencincang/pengisar diskru dengan sepenuhnya dan ketat.✓ Penandaan ▼ dan ▲ mesti diselaraskan antara satu sama lain.

11 Penghantaran, penyimpanan dan pelupusan

11.1 Lupuskan peranti lama

Melalui pelupusan mesra alam, bahan mentah yang bernilai boleh digunakan semula.

1. Tanggalkan palam kabel kuasa.
2. Pisahkan kabel kuasa.
3. Lupuskan peranti secara mesra alam.

Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

tempoh sekurang-kurangnya 7 tahun selepas peranti anda berada di pasaran dalam kawasan ekonomi Eropah.

Nota: Penggunaan khidmat pelanggan adalah percuma mengikut syarat jaminan pengilang.

Maklumat terperinci mengenai masa jaminan dan syarat jaminan di negara anda boleh didapati melalui khidmat pelanggan kami, pengedar anda atau di laman web kami.

Jika anda berhubung dengan khidmat pelanggan, anda memerlukan nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD) peranti anda.

Maklumat hubungan khidmat pelanggan boleh didapati dalam mana-mana panduan khidmat pelanggan pada hujung panduan atau pada laman sesawang kami.

12.1 Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD)

Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD) boleh didapati pada label peranti.

Anda boleh mencatat maklumat untuk mencari semula maklumat peranti anda dan nombor telefon khidmat pelanggan dengan cepat.

12.2 Syarat jaminan

Anda berhak mendapat jaminan untuk peranti anda sesuai dengan syarat berikut.

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual. Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli. Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan

12 Khidmat pelanggan

Hubungi khidmat pelanggan kami jika anda mempunyai soalan, gangguan pada peranti tidak boleh diselesaikan sendiri atau hendak membaiki peranti.

Alat ganti tulen sama fungsi mengikut Peraturan Reka Bentuk Eko yang berkaitan boleh didapati daripada khidmat pelanggan kami untuk

ms Khidmat pelanggan

apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

更多信息，请参考《数字用户指南》。



目录

1 安全性	56	8.3 清洁主机	62
1.1 一般注意事项	56	8.4 清洁搅拌器	62
1.2 使用范围	56	8.5 清洁切碎机/磨碎机附件	62
1.3 用户群的限制	56	9 食谱	62
1.4 安全须知	57	9.1 食谱概览	63
2 避免材料损坏	59	10 处理故障	64
3 环境保护和节约	59	11 运输、储存和废弃处理	65
3.1 处理包装材料	59	11.1 处理旧机器	65
4 打开包装和检查	59	12 客户服务	65
4.1 打开包装	59	12.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编 号 (FD)	65
4.2 供货范围	59	12.2 保修	65
4.3 安装机器	59		
5 了解机器	59		
5.1 机器	59		
5.2 图标	59		
5.3 旋转开关	59		
5.4 安全系统	60		
6 首次使用前	60		
6.1 清洁机器和零件	60		
7 操作基本知识	60		
7.1 电源线长度	60		
7.2 转速建议	60		
7.3 通过搅拌器加工食材	60		
7.4 使用瞬动开关	61		
7.5 续加配料	61		
7.6 排空搅拌杯	61		
7.7 使用切碎机/磨碎机附件加工食 材	61		
7.8 清空切碎机/磨碎机附件	61		
8 清洁和保养	62		
8.1 适用于洗碗机清洗的组件	62		
8.2 清洁产品	62		



1 安全性

请注意以下安全注意事项。

1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

1.2 使用范围

本电器仅限用于：

- 带原装配件。
- 对食材进行切碎、剁细、搅拌、研磨和打发。
- 用于搅拌和碾碎。
- 用于制作馅饼面团和刨冰。
- 适用于搅碎冰块。
- 在监视下。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

在进行以下操作前，请将本机器断电：

- 不使用设备。
- 不照看设备。
- 组装设备。
- 拆解设备。
- 清洁本机器。
- 接近旋转部件。
- 面临故障。

1.3 用户群的限制

凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和/或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。
严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。

孩童不得进行清洁及用户维护的工作。
禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

1.4 安全须知

请注意安全注意事项。

⚠ 警告 – 有电击危险!

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。 → 页65

安装不当可能发生危险。

- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

电器受潮可能会导致触电。

- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- ▶ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▶ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

电源线绝缘层若损坏将造成危险。

- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

⚠ 警告 – 有着火危险!

剧烈的热量可能会导致电器和其他部件着火。

- ▶ 切勿将电器放在高温表面或热源附近。

⚠ 警告 – 有烫伤危险!

加工过程中，食物可能会溅出，蒸汽可能会从杯盖逸出。

- ▶ 加工热食或起泡食材时，食材量不得超过 1000 ml。
- ▶ 加工热食时，需多加注意。
- ▶ 切勿在电器上方俯身。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

操作存在损坏部件的电器可能会导致受伤。

- ▶ 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。

操作不当可能会导致受伤。

- ▶ 待电器完全组装好后，方可使用。
- ▶ 切勿在未盖杯盖的情况下操作电器。
- ▶ 切勿将手指伸进已安装好的搅拌杯中。

⚠ 警告 – 有割伤危险!

搅拌器刀片十分锋利。

- ▶ 清洁和清空搅拌杯时，要小心锋利的刀片。
- ▶ 切勿赤手触碰刀片边缘。

⚠ 警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童玩耍小型部件。

⚠ 警告 – 有损害健康的危险!

电器表面脏污可能有损人体健康。

- ▶ 请按照清洁说明清洁电器。
- ▶ 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

2 避免材料损坏

注意!

使用不当可能会造成财物损失。

- ▶ 请勿让电器空载运行。
- ▶ 切勿超过电器的最大加工量。
- ▶ 切勿在微波炉或烤箱中使用搅拌杯。
- ▶ 请勿用搅拌杯存放不属于本电器的物品。

3 环境保护和节约

3.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。

- ▶ 请分类处理各部件。

4 打开包装和检查

这里向您介绍打开包装时必须注意的事项。

4.1 打开包装

1. 将产品从包装中取出。
2. 将其他附件和随附文档从包装中取出。
3. 去除其他不需要的包装材料。
4. 去除不需要的贴纸和保护膜。

4.2 供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ 图 1

A	主机
B	搅拌杯
C	上盖和量杯
D	带刀架的切碎机/磨碎机附件
E	使用说明书

4.3 安装机器

1. 将产品放在平稳、干净的桌面上。
2. 将电源线拉出至所需的长度。
→ "电源线长度", 页60
不要插入电源插头。

5 了解机器

5.1 机器


您可以在此查看机器的相关部件。

→ 图 2

1	切碎机/磨碎机刀架
2	切碎机/磨碎机附件
3	主机
4	旋转开关
5	刻度
6	量杯
7	带装料口的盖子
8	搅拌杯
9	电源线收纳仓

5.2 图标

您可以在这里找到电器上使用的各种符号。

符号	说明
	位置标记
chopper grinder	带研磨刀具和粉碎机刀具的刀架。研磨刀具未开锋，粉碎机刀具非常锋利。

5.3 旋转开关

旋转开关用于启动、停止加工及选择速度。

图标	功能
0	停止加工。
min	以低速加工食材。
max	以最大速度加工食材。
pulse	以最大速度快速地加工食材。

5.4 安全系统

您可以在这里找到电器安全系统概览。

启动锁定

启动锁定功能可防止电器意外启动。如果搅拌杯已正确安装，则可以接通并操作机器。

过载保护装置

过载保护系统可防止电机和其他部件因过载而损坏。

6 首次使用前

进行基本设置。清洁本机器和附件。

6.1 清洁机器和零件

- 初次使用前，将与食材接触的部分清洗干净。
→ “清洁和保养”，页62
- 将已清洗干净且晾干的附件放回备用。

7 操作基本知识

7.1 电源线长度

根据需要调整电源线长度。

通过电线收纳盒调整电线长度

- 将电源线拉到所需长度。
- 要缩短电线长度，可将电线推入电线收纳盒中。

7.2 转速建议

您在这里可以获悉，应该以怎样的转速来获得最佳结果。

设置	用途
pulse	通过瞬动开关在短时间内以最高转速对食材进行搅拌。
max	对食材进行搅拌、碾碎、乳化、发泡和切碎。
min	对不必切得太碎的食材进行搅拌。

提示： 请参考我们的食谱建议，以便为新机器的使用积累经验。

→ “食谱概览”，页63

7.3 通过搅拌器加工食材

⚠ 警告

有受伤危险！

操作不当可能会导致受伤。

- ▶ 待电器完全组装好后，方可使用。
- ▶ 切勿在未盖杯盖的情况下操作电器。
- ▶ 切勿将手指伸进已安装好的搅拌杯中。

- 请预先准备食材。
例如将大块食材切成小块。
- 将搅拌杯放到主机上并按顺时针方向旋转，直至其卡止。
→ 图 3
- 将食材装入搅拌杯中。
→ 图 4
请注意最小和最大加工量。
→ “食谱概览”，页63
- 将量杯插入盖子中，然后将盖子放到搅拌杯上。
→ 图 5
杯盖必须完全盖紧。
- 插入电源插头。
- 将旋转开关调至推荐的速度。
→ 图 6
- 将配料加工至所需的程度。

9. 如要结束运行，请将旋转开关调至 0。

7.4 使用瞬动开关

1. 将旋转开关调至 pulse 并按住。
→ **图 7**
- ✓ 食材以最大速度加工。
2. 松开旋转开关。
- ✓ 旋转开关跳至 0。
- ✓ 加工会停止。

7.5 续加配料

1. 在加工期间取出量杯，然后通过盖子中的装料口倒入配料。
→ **图 8**
2. 如要续加更大量的配料，请将旋转开关调至 0。
3. 等待机器静止。
4. 取下盖子。
→ **图 9**
5. 加入配料。
→ **图 9**
6. 将盖子重新盖在搅拌杯上，然后进一步加工配料。

7.6 排空搅拌杯

要求： 机器处于静止状态。

1. 按逆时针方向旋转搅拌杯，并将其从主机上取下。
→ **图 10**
2. 如要倒入全部加工好的食材，请取下盖子。
→ **图 11**

7.7 使用切碎机/磨碎机附件加工食材

1. 请预先准备食材。
例如将大块食材切成小块。

2. 将配料倒入切碎机/磨碎机附件中。

→ **图 12**
请注意最大加工量。
→ "食谱概览", 页63

3. 将切碎机/磨碎机刀架放到切碎机/磨碎机附件上。
→ **图 13**
4. 将切碎机/磨碎机刀架与切碎机/磨碎机附件扣紧。
→ **图 14**

– 标记 ▼ 和 ▲ 必须相互对齐。
– 切碎机/磨碎机刀架只有通过完全拧紧的切碎机/磨碎机附件才可以与主机连接。

5. 将切碎机/磨碎机附件倒置。
→ **图 15**
6. 将切碎机/磨碎机附件放到主机上，并按顺时针方向旋转，直到其卡入到位。
→ **图 15**
7. 将旋转开关调至推荐的速度。
→ **图 16**

提示： 也可以通过瞬动开关进行加工。

→ "使用瞬动开关", 页61

8. 将配料加工至所需的程度。
9. 如要结束运行，请将旋转开关调至 0。
→ **图 17**

7.8 清空切碎机/磨碎机附件

要求： 电器处于静止状态。

1. 按逆时针方向旋转切碎机/磨碎机附件，将其从主机上取下。
→ **图 18**
2. 翻转切碎机/磨碎机附件，将切碎机/磨碎机刀架拧下。
→ **图 18**
3. 清空切碎机/磨碎机附件和加工好的食材。

8 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

8.1 适用于洗碗机清洗的组件

请了解哪些组件可以在洗碗机内清洁。

注意!

有些组件在洗碗机内清洁可使其受损。

- ▶ 只有合适的组件才可以用洗碗机进行清洁。
- ▶ 只可使用水温不高于 60 °C 的程序。
- ▶ 塑料件不要卡紧在洗碗机内。

组件的清洁方式可参见概览。

→ 图 19

8.2 清洁产品

您可以在这里找到适用于您的电器的清洁产品的相关信息。

注意!

使用不合适的清洁剂或清洁不当可能会损坏电器。

- ▶ 请勿使用任何含酒精或烈性成分的清洁剂。
- ▶ 请勿使用任何锋利、尖锐或金属材质的物品。
- ▶ 请勿使用砂布或清洁剂。
- ▶ 请勿使用坚硬的刷子。

8.3 清洁主机

⚠ 警告

有电击危险!

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
 - ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- ▶ 请使用沾湿的软布擦拭主机。

8.4 清洁搅拌器

⚠ 警告

有割伤危险!

搅拌器刀片十分锋利。

- ▶ 清洁和清空搅拌杯时，要小心锋利的刀片。
- ▶ 切勿赤手触碰刀片边缘。

1. 取出量杯。

→ 图 20

2. 取下盖子。

→ 图 20

3. 按逆时针方向旋转搅拌杯，并将其从主机上取下。

→ 图 21

4. 清洁组件。

8.5 清洁切碎机/磨碎机附件

1. 按逆时针方向旋转切碎机/磨碎机刀架，将其从切碎机/磨碎机附件上取下。

→ 图 22

2. 清洁组件。

9 食谱

您可以在这里找到专为您的电器而打造的食谱。

9.1 食谱概览

本概览已列出各种食谱所需的食材和制作步骤。

→ 图 23

→ 图 24

针对食谱表中用 (*) 标记的食谱，在 3 个运行周期后需让机器冷却至室温！

食谱	配料	加工
运动饮料	<ul style="list-style-type: none"> ■ 250 g 蜂蜜 (冷, 7-9 °C) ■ 5 g 肉桂 ■ 200 g 牛奶 (热, 65 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 将蜂蜜和肉桂放入搅拌器。 ■ 用档位 max 搅拌配料 5 秒钟。 ■ 添加牛奶。 ■ 用档位 max 搅拌配料 5 秒钟。

注意！

不合适的食材可能损坏本机器。

- ▶ 不要在搅拌杯中加工温度高于 70 °C 的高温食材。

注意

■ 手持式料理机中的加工限制：

- 无法对杏仁、洋葱、香芹和肉类等配料进行切碎。
- 如果不使用合适的博世推料棒，则无法搅拌涂抹酱，例如花生酱、椰子酱或坚果酱。推料棒可作为搅拌器的附件购买。可以通过订购编号 12034759 在向客户服务订购作为备件的推料棒。
- 搅拌器无法制作蛋黄酱。
- 将固体食物与液体充分混合。
- 在搅拌前将粉末状食材与液体充分混合或在液体中充分溶解。粉末状食材例如绵白糖、可可粉、烘焙黄豆、面粉、蛋白粉。

■ 切碎机/磨碎机附件的加工能力限制：

- 如需切成大块和小块，请使用瞬动开关。
- 请勿研磨比咖啡豆大且非常干燥或坚硬的食材。不适合加工肉豆蔻和干姜等食材。
- 请勿用于研磨糖类。
- 请勿用于粉碎冰块。
- 切碎机/磨碎机附件无法制作坚果酱。
- 只要食谱表中没有其他规定，则在用于切碎固体食物时，如设定的是最高转速，最多不超过 50 g，时间不超过 1 秒钟，或分为 1 - 5 次短促的冲击式操作。
- 切碎机/磨碎机套件不适合用于对肉类进行精细的切碎加工，比如用来做意大利肉酱面调料。

10 处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客服之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

警告 有电击危险!

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	<p>电源线的电源插头没有插入。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将机器连接电源。 <p>保险丝盒中的保险装置已触发。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 检查保险丝盒中的保险装置。 <p>电源发生故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运作。 <p>搅拌杯未锁定。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 请将旋转开关调至 0。 ▶ 请将搅拌杯放到主机上并按顺时针方向旋转，直至其卡止。
机器发出轰鸣声。	<p>刀片卡住或活动困难。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 请将旋转开关调至 0。 ▶ 去除堵塞物。
机器在使用中自行停止。	<p>加工量太大或加工时间太长。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 请将旋转开关调至 0。 ▶ 请减少处理量。 ▶ 让电器自行冷却至室温。
切碎机/磨碎机附件无法和主机连接。	<p>防溢出保护激活。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将切碎机/磨碎机刀架与切碎机/磨碎机附件按顺时针方向旋转扣紧。 ✓ 切碎机/磨碎机刀架与切碎机/磨碎机附件已完全扣紧。 ✓ 标记 ▼ 和 ▲ 已相互对齐。

11 运输、储存和废弃处理

11.1 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。

关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

12.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)

可在机器的规格铭牌上查看产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。如要快速查找机器数据和客户服务电话号码，您可以将该数据记录下来。

12.2 保修

您有权根据下列条件要求为您的机器提供保修。

本电器的保修条款由电器售出的代表处确定。有关这些条款的详细信息，请向购买电器的零售商洽询。当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

12 客户服务

若您有任何疑问，无法自行修复机器上所发生的故障，或者机器需要进行维修，请联系我们的客户服务。

按照相关的生态设计法规，在机器于欧洲经济区上市后，可向本公司的客户服务购买功能相关的原装备件，销售时间至少将持续 7 年。

注：根据制造商的保修条款，客户服务为免费提供。

有关您所在国家/地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。

联系客户服务时，需要告知产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。

有关客户服务的联系信息，请查看本说明书后面的客户服务索引或本公司的网站。

更多信息，請參考《數字用戶指南》。



目錄

1 安全性	67	8.3 清潔主機	73
1.1 一般提示說明	67	8.4 清潔攪拌器	73
1.2 使用須知	67	8.5 清潔切碎機 / 研磨配件	73
1.3 用戶限制	67	9 食譜	73
1.4 重要安全須知	68	9.1 食譜概覽	73
2 避免財物損失	70	10 排除故障	75
3 環境保護和節省能源	70	11 搬運、存放和廢棄處理	76
3.1 廢棄包材處理	70	11.1 舊電器處理	76
4 拆封和檢查	70	12 客戶服務	76
4.1 拆開裝置和部件	70	12.1 產品編號 (E-Nr.) 和生產編號 (FD)	76
4.2 出貨內容物清單	70	12.2 保固條件	76
4.3 安裝裝置	70		
5 深入瞭解	70		
5.1 裝置	70		
5.2 符號	70		
5.3 旋轉開關	71		
5.4 安全系統	71		
6 第一次使用前	71		
6.1 清潔裝置和部件	71		
7 基本操作	71		
7.1 電線長度	71		
7.2 速度建議	71		
7.3 使用攪拌器處理食材	71		
7.4 使用瞬間切換功能	72		
7.5 續加配料	72		
7.6 清空攪拌杯	72		
7.7 使用切碎機 / 研磨配件處理食 材	72		
7.8 清空切碎機 / 研磨配件	72		
8 清潔和保養	72		
8.1 洗碗機適用性	73		
8.2 清潔劑	73		



1 安全性

請注意以下的安全須知。

1.1 一般提示說明

- 請仔細閱讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，切勿安裝。

1.2 使用須知

本電器只能用於以下用途：

- 搭配原廠部件使用。
- 適用於切碎、剝碎、混合、磨碎和捶打食材。
- 適用於混合和乳化。
- 適用於製備鬆餅麵糊和雪酪。
- 用於搗碎冰塊。
- 監督之下。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 最高可在海拔 2000 公尺以下使用

以下情況時，請將裝置與電源斷開：

- 請勿使用本裝置。
- 不必在旁監看本裝置的運作。
- 組裝本裝置。
- 拆卸機器。
- 清潔裝置。
- 靠近旋轉中的零件。
- 處理故障。

1.3 用戶限制

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。
請勿讓孩童將本電器當成玩具玩耍。

孩童不得進行清潔及保養的工作。
本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

1.4 重要安全須知

請注意重要安全須知。

⚠ 警告 – 觸電風險!

電器損壞或電源線損壞時可能發生危險。

- ▶ 請勿操作受損的電器。
- ▶ 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ▶ 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。
- ▶ 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉保險絲盒的保險絲。
- ▶ 請聯絡客戶服務。 → 頁次76

安裝不當可能導致危險。

- ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。

維修不當可能發生危險。

- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。

否則濕氣可能會導致觸電。

- ▶ 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機洗滌。
- ▶ 本電器僅限於室內使用。
- ▶ 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- ▶ 請勿使用蒸氣清潔機、高壓清潔機清潔本電器。

電源線絕緣層若損壞可能發生危險。

- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。

⚠ 警告 – 火災風險!

高溫可能使設備和其他部件燃燒。

- ▶ 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。

⚠ 警告 – 燙傷風險!

高溫食材可能會在處理時濺出，蒸氣可能從蓋子溢出。

- ▶ 請添加最多1000 ml 的高溫或發泡食材。
- ▶ 請小心處理高溫食材。
- ▶ 請勿俯身靠近本裝置。

⚠ 警告 – 受傷風險!

本裝置若在部件受損的情況下運行，可能導致人員受傷。

- ▶ 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。不當使用可能導致受傷。
- ▶ 本裝置僅能在完整安裝的狀態下才能使用。
- ▶ 請勿在蓋子未裝上的情況下操作本裝置。
- ▶ 切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中。

⚠ 警告 – 割傷風險!

攪拌機的刀刃很銳利。

- ▶ 清潔和清空攪拌杯時，請注意銳利的刀片。
- ▶ 請勿徒手觸摸刀片。

⚠ 警告 – 窒息風險!

孩童有可能用包材將頭部套住或將自己纏住而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離包材。
 - ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。
- 孩童可能會吸入或吞食小型零件而造成窒息。
- ▶ 請確保孩童遠離小型零件。
 - ▶ 切勿讓孩童玩小型零件。

⚠ 警告 – 危害健康的風險!

表面上的髒污可能會危及健康。

- ▶ 請遵守清潔提示說明。
- ▶ 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

2 避免財物損失

注意!

不當使用可能導致財物損失。

- ▶ 本裝置切勿空轉。
- ▶ 請注意最大處理量。
- ▶ 攪拌杯不得用於微波爐或烤箱內。
- ▶ 攪拌杯內請勿存放異物。

3 環境保護和節省能源

3.1 廢棄包材處理

包材符合環保要求且可回收。

- ▶ 請分類處理各組件。

4 拆封和檢查

請於此處了解拆封時的注意事項。

4.1 拆開裝置和部件

1. 將裝置從包裝箱取出。
2. 將所有其他部件和隨機文件從包裝箱取出，並仔細檢查。
3. 去除包裝材料。
4. 拆除貼紙和封膜。

4.2 出貨內容物清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

→ 

A	主機
B	攪拌杯
C	蓋子和量杯
D	帶刀座的切碎機 / 研磨配件
E	使用說明書

4.3 安裝裝置

1. 請將本裝置放置在穩固、平面、乾淨且光滑的工作平台上。
2. 將電線拉到需要的長度。
→ 「電線長度」，頁次71
請勿插入電源插頭。

5 深入瞭解

5.1 裝置


可在此查看電器相關組件一覽。

→ 

1	切碎機 / 研磨刀座
2	切碎機 / 研磨配件
3	主機
4	旋轉開關
5	刻度
6	量杯
7	附添加口的蓋子
8	攪拌杯
9	電線收納盒

5.2 符號

您可於此處查看裝置上的所有符號概覽。

符號	說明
	位置標示
chopper grinder	帶有磨碎刀具和切碎刀具的刀座。磨碎刀具是鈍的，而切碎刀具是鋒利的。

5.3 旋轉開關

使用旋轉開關啟動和停止運行，請選擇速度。

符號	功能
0	停止運行。
min	以低速處理配料。
max	以高速處理配料。
pulse	以最高速短暫處理配料。

5.4 安全系統

可於此處查看裝置的安全系統概覽。

啟動安全裝置

啟動安全裝置可避免不慎啟動裝置。攪拌杯正確裝上時，即可啟動並操作裝置。

過載保護

過載保護可避免馬達和其他部件因負載太高而受損。

6 第一次使用前

請進行基本設定。請清潔本機和配件。

6.1 清潔裝置和部件

1. 第一次使用前，請先徹底清潔所有會與食材接觸的部件。
→ 「清潔和保養」，頁次72
2. 準備好已清潔和乾燥的部件，以利於使用。

7 基本操作

7.1 電線長度

根據需求調整電源電線的長度。

利用電線收納盒調整電線長度

1. 拉出所需長度的電源電線。

2. 若要縮短電線長度，將電線推入電線收納盒內。

7.2 速度建議

此處可查看以哪種轉速可獲得最佳結果。

設定	使用
pulse	利用瞬間切換功能短暫以最高轉速攪拌食材。
max	攪拌、乳化、打泡和切碎食材以及將食材處理成泥狀。
min	攪拌不須切得太碎的食材。

提示：請使用我們的食譜建議，累積使用本電器的經驗。

→ 「食譜概覽」，頁次73

7.3 使用攪拌器處理食材

警告 受傷風險！

不當使用可能導致受傷。

- ▶ 本裝置僅能在完整安裝的狀態下才能使用。
- ▶ 請勿在蓋子未裝上的情況下操作本裝置。
- ▶ 切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中。

1. 請預先準備食材。

例如：將大型食材切小塊。

2. 將攪拌杯裝在主機上，以順時針方向旋轉，直到卡止。

→ 

3. 將食材添加至攪拌杯內。

→ 

請注意最小和最大處理量。

→ 「食譜概覽」，頁次73

4. 將量杯插入蓋子，再將蓋子置於攪拌杯上。

→ 

蓋子必須完全緊閉。

6. 插上電源插頭。

7. 將旋轉開關調至建議的速度。
→ 圖 6
8. 將配料處理至所需程度。
9. 若要結束運行，將旋轉開關調至0。

7.4 使用瞬間切換功能

1. 將旋轉開關調至pulse，並固定在此處。
→ 圖 7
- ✓ 食材便會以最高速處理。
2. 放開旋轉開關。
- ✓ 旋轉開關會自動跳至0。
- ✓ 處理程序隨即停止。

7.5 續加配料

1. 裝置運行期間取下量杯，從蓋子上的開口添加食材。
→ 圖 8
2. 如須續加較大量的食材，請將旋轉開關調至0。
3. 等到裝置完全停止。
4. 取下蓋子。
→ 圖 9
5. 加入配料。
→ 圖 9
6. 將蓋子重新套在攪拌杯上，繼續處理配料。

7.6 清空攪拌杯

要求：裝置靜止。

1. 將攪拌杯以逆時針方向旋轉，並從主機上取下。
→ 圖 10
2. 若要倒出全部已處理好的食材，可取下蓋子。
→ 圖 11

7.7 使用切碎機 / 研磨配件處理食材

1. 請預先準備食材。
例如：將大型食材切小塊。

2. 將食材填入切碎機 / 研磨配件中。
→ 圖 12
請注意最大處理量。
→ 「食譜概覽」，頁次73
3. 將切碎機 / 研磨刀座裝到切碎機 / 研磨配件上。
→ 圖 13
4. 將切碎機 / 研磨刀座和切碎機 / 研磨配件彼此旋緊。
→ 圖 14
– 標示▼和▲必須彼此對齊。
– 只有當切碎機 / 研磨刀座完全旋緊在切碎機 / 研磨配件上，才能將其連接到主機上。
5. 將切碎機 / 研磨配件倒置。
→ 圖 15
6. 將切碎機 / 研磨配件裝在主機上，以順時針方向旋轉，直到卡止。
→ 圖 15
7. 將旋轉開關調至建議的速度。
→ 圖 16
提示： 亦可使用瞬間切換功能來處理食材。
→ 「使用瞬間切換功能」，頁次72
8. 將配料處理至所需程度。
9. 若要結束運行，將旋轉開關調至0。
→ 圖 17

7.8 清空切碎機 / 研磨配件

要求：電器靜止。

1. 將切碎機 / 研磨配件以逆時針方向旋轉，並從主機上取下。
→ 圖 13
2. 將切碎機 / 研磨配件倒置並旋下切碎機 / 研磨刀座。
→ 圖 13
3. 將切碎機 / 研磨配件中處理過的食材清空。

8 清潔和保養

為了讓電器長時間保持功能順暢，請仔細進行清潔和保養。

8.1 洗碗機適用性

了解哪些部件可用洗碗機清潔的資訊。

注意!

有些部件放入洗碗機內進行清潔可能會受損。

- ▶ 僅將合適的部件放入洗碗機內清潔。
- ▶ 請僅使用不會讓水加溫超過 60 °C 的程式。
- ▶ 請勿將塑膠部件夾在洗碗機中。

部件的清潔程序請參閱此概覽。

→ 

8.2 清潔劑

可在此查看適用於清潔裝置的清潔劑。

注意!

使用不合適的清潔劑或不當清潔可能造成裝置損壞。

- ▶ 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- ▶ 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- ▶ 請勿使用摩擦型布或清潔劑。
- ▶ 請勿使用任何硬毛刷。

8.3 清潔主機

警告

觸電風險!

濕氣滲入可能會導致觸電。

- ▶ 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機洗滌。

- ▶ 請勿使用蒸氣清潔機、高壓清潔機清潔本電器。

- ▶ 請使用沾濕的軟布擦拭主機。

8.4 清潔攪拌器

警告

割傷風險!

攪拌機的刀刃很銳利。

- ▶ 清潔和清空攪拌杯時，請注意銳利的刀片。
- ▶ 請勿徒手觸摸刀片。

1. 取下量杯。

→ 

2. 取下蓋子。

→ 

3. 將攪拌杯以逆時針方向旋轉，並從主機上取下。

→ 

4. 清潔部件。

8.5 清潔切碎機 / 研磨配件

1. 以逆時針方向旋轉切碎機 / 研磨刀座，並將其從切碎機 / 研磨配件上取下。

→ 

2. 清潔部件。

9 食譜

此處可查看專為本裝置所開發的多種食譜。

9.1 食譜概覽

本概覽提供各種食譜的材料和處理步驟。

→ 

→ 

執行食譜表格中標示 (*) 的食譜時，進行 3 次運行週期後，請讓本裝置降溫至室溫!

食譜	材料	處理方式
運動飲料	<ul style="list-style-type: none"> ■ 250 g 蜂蜜 (冷, 7-9 °C) ■ 5 g 肉桂 ■ 200 g 牛奶 (熱, 65 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 將蜂蜜和肉桂放入攪拌器內。 ■ 以級數max攪拌5 秒的配料。 ■ 加入牛奶。 ■ 以級數max攪拌5 秒的配料。

注意!

加入不合適的食材，可能會損壞裝置。

- ▶ 請勿使用攪拌杯處理超過70 °C 的高溫食材。

注意事項

- 調理機的處理限制：
 - 請勿用來切碎杏仁、洋蔥、歐芹和肉品。
 - 混合花生醬、椰子醬或堅果醬等抹醬時，必須使用以附件方式隨附於攪拌器的專用 Bosch 推料棒。推料棒可向服務中心購得，其訂購編號為 12034759。
 - 攪拌器無法製作美乃茲。
 - 將固態食材與充分的液體混合。
 - 攪拌前先將粉狀食材與充分的液體混合或完全溶解於液體中。粉態食材為例如：糖粉、可可粉、烤過的大豆粉、麵粉、蛋白粉。
- 切碎機 / 研磨配件的處理限制：
 - 使用瞬間切換功能來進行粗碎與細碎。
 - 請勿研磨任何大於咖啡豆且乾燥或固體的食材。不適合的食材指的是如肉豆蔻和乾薑等。
 - 請勿研磨糖。
 - 請勿切碎冰塊。
 - 切碎機 / 研磨配件不可用於製作堅果醬。
 - 除非食譜表格中另有說明，否則以最高速度、至多1秒或1-5個脈衝，最多可切50 g份固體食物。
 - 切碎機 / 研磨配件不適合切碎肉，例如用在波隆那肉醬。

10 排除故障

機器上發生的輕微故障，大多可以自行解決。聯絡客戶服務之前，請先利用故障排除資訊嘗試自行解決問題。此舉可避免不必要的開銷。

警告

觸電風險!

維修不當可能發生危險。

- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。

故障	原因及疑難排解
電器故障。	電源線的插頭未插入。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將電器連接電源。 保險絲盒中的保險絲已燒斷。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 檢查保險絲盒中的保險絲。 電源發生故障。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 檢查室內照明或其他室內電器是否正常運作。 攪拌杯未鎖定。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將旋轉開關調至0。 ▶ 將攪拌杯裝在主機上，以順時針方向旋轉，直到卡止。
裝置持續發出嗡嗡聲。	刀片卡住或難以運行。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將旋轉開關調至0。 ▶ 排除卡住的情形。
裝置在使用時自行關機。	處理量太多或處理時間太長。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將旋轉開關調至0。 ▶ 請減少處理量。 ▶ 讓裝置冷卻至室溫。
切碎機 / 研磨配件無法與主機連接。	防漏保護已啟動。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 以順時針方向旋轉切碎機 / 研磨刀座和切碎機 / 研磨配件，以將兩者旋緊。 ✓ 切碎機 / 研磨刀座和切碎機 / 研磨配件彼此已完全旋緊。 ✓ 標記▼和▲須彼此對齊。

11 搬運、存放和廢棄處理

11.1 舊電器處理

舊電器在經由合乎環保的標準處理後，可以回收有價值的原材料。

1. 拔除電源線插頭。
2. 剪斷電源線。
3. 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。

關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

12.1 產品編號 (E-Nr.) 和生產編號 (FD)

可在電器的規格銘板上查看產品編號 (E-Nr.) 和生產編號 (FD)。
如需快速重複查看電器資料和客戶服務電話號碼，可將資料加以記錄。

12.2 保固條件

您可根據以下條件主張裝置的保固權益。

本電器的保修條款由銷售所在國家的代表機構來制定。填寫並寄回隨電器附帶的保卡紙本或至下方官網登錄註冊商品，即可享有2年保固，保固條件請參照本公司公開資訊。

www.bosch-home.com.tw/mybosch

12 客戶服務

若有任何疑問，無法自行排除電器故障或需要維修服務，請聯絡本公司的客戶服務。

按照相關的生態設計條例，在電器於歐洲經濟區上市後，可向本公司的客戶服務購買功能相關的原廠備件，銷售時間至少將持續 7 年。

注意事項： 按原廠保固條款，客戶服務為免費提供使用。

有關您所在國家／地區的保固期和保固條款的詳細資訊，請向本公司的客戶服務、經銷商或本公司網站查詢。

聯絡客戶服務時，需要提供電器的產品編號 (E-Nr.) 和生產編號 (FD)。

請在本說明書的最後一頁或前往本公司的網站查看客戶服務的聯絡資訊。

Service world-wide

Central Service Contacts

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401*
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae
*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
mailto:customersupport.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mon-Fri 24 hours

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifa Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
mailto:service@khalifaat.com
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3樓
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road,
Gulou District
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House, Old Wolverton
Road, Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit www.bosch-home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate,
please check with your telephone service provider for exact charges.

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW
Building, 388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park, Ballymount Road
Upper, Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please call Tel.: 01450
2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate,
please check with your telephone service provider for exact charges

JO Jordan, الأردن

Diab Qawasmi & Sons Co.
Khaled Ben Al-Waleed Street, Jabal Al
Hussein (11121)
P.O. Box 212292, Amman
Tel.: 06 465 8505, -2650
Tel.: 79 110 3430
mailto:boschjo@yahoo.com

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box
90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm
Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: +64 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and Air-conditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:ALJEC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm
(exclude public holidays)

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢
客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopen.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001250892 (020305)

ar, en, ms, zh, zh-tw

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom